叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 十九世纪的孩童使徒(the Nineteenth Century Apostle Of The Little Ones) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

十九世纪的孩童使徒(The Nineteenth Century Apostle of the Little Ones)

第1/1页

[ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] [ə'pɒsl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] .
THE NINETEENTH CENTURY APOSTLE OF THE LITTLE ONES .
这 第十九 世纪 使徒 的 这 小的 一个 .

十九世纪儿童的使徒。

[baɪ] [iː] . [uːlrɪk] .
BY E . UHLRICH .
经过 E . 乌尔里希 .

作者：E. UHLRICH。

[æn; ən] ['ɑːtɪk(ə)l] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [ðə; ði] ['kæθlɪk] [wɜːld] [ɪn] - , [ə'baʊt] [dɒn] ['bɒskoʊ] .
An article published in THE CATHOLIC WORLD in 1903 , about Don Bosco .
一个 文章 已发布 在 这 天主教 世界 在 - , 关于 大学教师 博斯科 .

1903 年《天主教世界》杂志上发表的一篇关于唐·博斯科的文章。

[tə'deɪ] , [hiː; hi] [ɪz] ['betə(r)] [nəʊn] [æz; əz] [seɪnt] [dʒɒn] ['bɒskoʊ] , [ðə; ði] ['peɪtrən] [seɪnt] [ɒv; əv] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] .
Today , he is better known as Saint John Bosco , the patron saint of young people .
今天 , 他 是 更好的 已知 作为 圣 约翰 博斯科 , 这 赞助人 圣 的 年轻的 人们 .

如今，他更为人熟知的身份是圣若望·鲍思高，青年人的守护圣人。

[wen] [wʌn] [mæn] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['laɪftaɪm] [hæz; həz] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)] , [treɪnd] , [ænd; ənd] [sent] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wɜːld] ,
WHEN one man in his lifetime has cared for , trained , and sent out into the world ,
什么时候 一 男人 在 他的 寿命 有 关心 为了 , 受过训练 , 和 发送 出去 进入 这 世界 ,

当一个人一生中照顾、训练并派遣孩子走向世界时，

[æz; əz] ['juːsf(ə)l] [ænd; ənd] [lɔː] - [ə'baɪdɪŋ] ['sɪtəznz] , [ten] ['mɪljən] ['tʃɪldrən] ,
as useful and law - abiding citizens , ten million children ,
作为 有用 和 法律 - 遵守 公民 , 十 百万 孩子们 ,

作为有用且守法的公民，一千万儿童

[ðen] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [meɪ] [wel] [biː; bi] [drɔːn] [tuː; tə] [hɪm] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ,
then the attention of people may well be drawn to him again and again ,
然后 这 注意力 的 人们 可能 出色地 是 绘制 到 他 再次 和 再次 ,

那么，人们的注意力很可能会一次又一次地被他吸引。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [laɪvz; lɪvz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [men] [ðæt] [kiːp] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [frɒm; frəm] [dɪ'speə(r)] .
for it is the lives of such men that keep the heart of the world from despair .
为了 它 是 这 生活 的 这样的 男人 那 保持 这 心 的 这 世界 从 绝望 .

正是这些人的生命，才使世界的心灵免于绝望。

[hiː; hi] [huː] [wɒz; wəz][tuː; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] ['wʌndəf(ə)l] ['sɪmpəθi] [ænd; ənd]['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['wʌndəf(ə)l]
He who was to have such wonderful sympathy and even more wonderful
他 WHO 曾是 到 有 这样的 精彩的 同情 和 甚至 更多的 精彩的
['ɪnfluəns] [ɒn] [nɪ'glektɪd] [ænd; ənd] [ʌn'fɔːtʃənət] ['tʃaɪldhʊd] [ænd; ənd] [juːθ] ,
influence on neglected and unfortunate childhood and youth ,
影响 在 被忽视的 和 不幸 童年 和 青年 ，

他曾对那些被忽视和不幸的儿童和青少年怀有如此美好的同情心，并产生了更加美好的影响。

[bɪ'gæn][hɪz; ɪz][laɪf][æz; əz][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] , ['hɑːdˌwɜːkɪŋ] [bɔɪ] ,
began his life as a poor , hardworking boy ,
开始 他的 生活 作为 一个 贫穷的 ， 任劳任怨 男生 ，

他出身贫寒，是个勤劳的孩子。

['iːv(ə)n][æz; əz][ˌes 'tiː] . ['vɪnsnt] [diː] [pɔːl] [dɪd][ɪn][hɪz; ɪz] [deɪ] .
even as St . Vincent de Paul did in his day .
甚至 作为 英石 . 文森特 德 保罗 做过 在 他的 天 .

就像圣文森特·德·保罗当年所做的那样。

[dʒəʊ'væni]['bɒskoʊ][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [neɪm] ,
Giovanni Bosco was his name ,
乔瓦尼 博斯科 曾是 他的 姓名 ，

他的名字叫乔瓦尼·博斯科。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]['hʌmb(ə)l] ['peznts] [ænd; ənd] [hɜːd] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [ʃiːp]
and he was the son of humble peasants and herded his father's sheep
和 他 曾是 这 儿子 的 谦逊的 农民 和 放牧 他的 父亲的 羊
[ʌn'tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌfɪf'tiːn] [j'iəz] [əʊld] .
until he was fifteen years old .
直到 他 曾是 十五 年 老的 .

他出身卑微的农民家庭，十五岁之前一直帮父亲放羊。

[ðen] [ə; eɪ]['kaɪndli] [priːst] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] [bɔɪz] [ʌn'juːʒuəl][gɪfts][ɒv; əv][maɪnd][ænd; ənd] [hɑːt] ,
Then a kindly priest discovered the boy's unusual gifts of mind and heart ,
然后 一个 亲切地 牧师 发现 这 男孩们 异常 礼物 的 头脑 和 心 ，

后来，一位善良的牧师发现了这个男孩非凡的才智和心灵天赋。

[ænd; ənd] [tɔːt] [hɪm][ðə; ði] ['elɪmənts] [ɒv; əv]['lætɪn][ænd; ənd] [griːk] .
and taught him the elements of Latin and Greek .
和 教授 他 这 元素 的 拉丁 和 希腊语 .

并教了他拉丁语和希腊语的基础知识。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [dʒəʊ'væni][wɒz; wəz][sent][tuː; tə][ðə; ði] ['semɪnəri] [æt; ət] ['kjɛri] ,
After that Giovanni was sent to the seminary at Chieri ,
后 那 乔瓦尼 曾是 发送 到 这 神学院 在 基耶里 ，

之后，乔瓦尼被送往基耶里的神学院。

[weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɔː'deɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['priːsthʊd] [ɪn] - .
where he was ordained to the priesthood in 1841 .
在哪里 他 曾是 受戒 到 这 圣职 在 - .

1841年，他在那里被授予神职。

[fʊl] [ɒv; əv] [ziːl] [tuː; tə][fɪt] [hɪm'self][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [wɜːk] [æz; əz][ə; eɪ] ['ʃepəd] [ɒv; əv] [səʊlz] ,
Full of zeal to fit himself for his work as a shepherd of souls ,
满的 的 热情 到 合身 他自己 为了 他的 工作 作为 一个 牧羊人 的 灵魂 ，

他满怀热情地想要胜任灵魂牧者的工作，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][tjʊə'rɪn][ænd; ənd] ['entəd] [æn; ən] ['ɪnstɪtjuːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ɒv; əv] [priːsts]
he went to Turin and entered an institute for the training of priests
他 去 到 都灵 和 进入 一个 研究所 为了 这 训练 的 神父
[ɪn] ['præktɪkl] [wɜːk] .
in practical work .
在 实际的 工作 .

他去了都灵，进入了一所培训神父从事实际工作的学院。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['nəʊtəb(ə)l] [ðæt] [hɪz; ɪz] [fɜːst] [ɪk'spɪəriəns] [wɒz; wəz][ɪn] ['vɪzɪtɪŋ] ['prizənz] .

It is notable that his first experience was in visiting prisons .

它 是 值得注意的 那 他的 第一的 经验 曾是 在 访问 监狱 .

值得注意的是，他的第一次经历是参观监狱。

[hɪə(r)][hɪz; ɪz] [hɑːt] [ænd; ənd][maɪnd][wɜː(r); wə(r)] [tʌtʃt] [baɪ][ðə; ði]['spektək(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['meni]

Here his heart and mind were touched by the spectacle of the many

这里 他的 心 和 头脑 是 感动 经过 这 奇观 的 这 许多

['juːθfl] ['krɪmɪnlz] [hiː; hi] [met] ,

youthful criminals he met ,

青春 罪犯 他 遇见 ，

在这里，他所遇到的众多年轻罪犯的景象深深触动了他的心灵。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['kɒnstəntli] ['θɪŋkɪŋ] [haʊ] [tuː; tə] [rɪ'kleɪm] [ðem; ðəm][ænd; ənd] , ['iːv(ə)n][mɔː(r)]

and he was constantly thinking how to reclaim them and , even more

和 他 曾是 不断地 思维 如何 到 回收 他们 和 ， 甚至 更多的

[ɪm'pɔːt(ə)nt] ,

important ,

重要的 ，

他一直在思考如何夺回它们，更重要的是，

[haʊ] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['entərɪŋ] [ə'pɒn]['krɪmɪn(ə)l] [weɪz] [æt; ət][ɔːl] .

how to prevent them from entering upon criminal ways at all .

如何 到 防止 他们 从 进入 之上 刑事 方式 在 全部 .

如何才能完全防止他们走上犯罪道路。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] 8th [ɒv; əv][dɪ'sembə(r)] , [ɪn] - , [ðæt] [dɒn] ['bɒskoʊ] [faʊnd] ,

It was on the 8th of December , in 1841 , that Don Bosco found ,

它 曾是 在 这 8th 的 十二月 ， 在 - ， 那 大学教师 博斯科 成立 ，

1841年12月8日，唐·博斯科创立了……

[ɪn][ə; eɪ][məʊst]['hʌmb(ə)l] [ə'kʌrəns] ,

in a most humble occurrence ,

在 一个 最多 谦逊的 发生 ，

在一个极其不起眼的事件中，

[ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n] [wɪtʃ] [ʃəʊd] [hɪm][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [gɒd][hæd; həd] ['destɪnd] [hɪm] .

the occasion which showed him the mission for which God had destined him .

这 场合 哪个 显示 他 这 使命 为了 哪个 上帝 有 注定 他 .

这次经历让他明白了上帝赋予他的使命。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [æz; əz][səʊ]['ɒf(ə)n] ['hæpənz] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [θɪŋ] ; [bʌt; bət] ,

It was , as so often happens , but a simple thing ; but ,

它 曾是 ， 作为 所以 经常 发生 ， 但 一个 简单的 事物 ； 但 ，

这就像很多时候一样，只是一件小事；但是，

[wen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['əʊpən][tuː; tə][ðə; ði]['gaɪd(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn] [wɪl] ,

when we are open to the guidance of the Divine Will ,

什么时候 我们 是 打开 到 这 指导 的 这 神圣的 将要 ，

当我们敞开心扉接受天主旨意的指引时，

[ðə; ði] ['sɪmplɪst] [θɪŋz] [meɪ] [hæv; həv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['ɪmpɔːt] .

the simplest things may have the greatest import .

这 最简单的 事物 可能 有 这 最 进口 .

最简单的事情可能意义最重大。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [bɔɪ] [tuː; tə] [sɜːv] [hɪz; ɪz] [mæs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [striːt] - [bɔɪ] ,

There was no boy to serve his Mass , and a street - boy ,

那里 曾是 不 男生 到 服务 他的 大量的 ， 和 一个 街道 - 男生 ，

没有男孩来主持弥撒，只有一个街头男孩，

[huː] ['hæpənd] [tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː][ðə; ði]['sækrɪsti] , [wɒz; wəz] [ɑːskt] [baɪ][ðə; ði]['sekstən][tuː; tə][duː; də]
who happened to look into the sacristy , was asked by the sexton to do
WHO 发生 到 看 进入 这 圣器室 , 曾是 问 经过 这 教堂司事 到 做
[səʊ] .
so .
所以 .

碰巧有人查看了圣器室，是教堂司事要求他这么做的。

" [ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] [haʊ] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" I do not know how , " said the boy .
" 我 做 不是 知道 如何 , " 说 这 男生 .

“我不知道该怎么做，”男孩说。

" ['nevə(r)][maɪnd] , " [sed] [ðə; ði]['sekstən] ; " [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] . "
" Never mind , " said the sexton ; " I'll show you what to do . "
" 绝不 头脑 , " 说 这 教堂司事 ; " 患病的 展示 你 什么 到 做 . "

“没关系，”教堂管理员说，“我会教你怎么做。”

" [bʌt; bət][ai]['nevə(r)][wɒz; wəz][æt; ət] [mæs] [bɪ'fɔː(r)] . "
" But I never was at Mass before . "
" 但 我 绝不 曾是 在 大量的 前 . "

但我以前从未参加过弥撒。

" ['stjuːpɪd] ['kriːtʃə(r)] ! " [sed] [ðə; ði]['sekstən] , ['æŋgri] [naʊ] , " [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['duːɪŋ] [hɪə(r)] [ðen]
" Stupid creature ! " said the sexton , angry now , " what are you doing here then
" 愚蠢的 生物 ! " 说 这 教堂司事 , 生气的 现在 , " 什么 是 你 正在做 这里 然后
?
?
?

“愚蠢的家伙！”教堂司事生气地说，“那你在这里做什么？”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [bɒkst] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪəz] [səʊ][hɑːd] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [went] [ɒf] ['kraɪɪŋ] .
" And he boxed the boy's ears so hard that the little fellow went off crying .
" 和 他 盒装 这 男孩们 耳朵 所以 难的 那 这 小的 同伴 去 离开 哭泣 .

“他狠狠地打了男孩的耳朵，小家伙哭着跑开了。”

[æt; ət] [ðɪs] [dɒn] ['bɒskoʊ] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ri'pruːv] [ðə; ði] [ə'stɒnɪʃt] ['sekstən][fɔː(r); fə(r)]
At this Don Bosco turned around and reproved the astonished sexton for
在 这 大学教师 博斯科 转向 大约 和 责备 这 惊讶 教堂司事 为了
[hɪz; ɪz] ['krɒsnɪs] .
his crossness .
他的 暴躁 .

这时，唐·博斯科转过身，斥责了惊讶的教堂司事的暴躁态度。

" [bʌt; bət] [wɒt] ['dɪfrəns] [dʌz] [ðæt] [meɪk] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['revərəns] ? "
" But what difference does that make to your reverence ? "
" 但 什么 不同之处 做 那 制作 到 你的 尊敬 ? "

“但这又怎能改变你对上帝的敬畏之心呢？”

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['dɪfrəns] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [bɔɪ] [ɪz][maɪ] [frend] .
" It makes a great deal of difference to me , for that boy is my friend .
" 它 制作 一个 伟大的 交易 的 不同之处 到 我 , 为了 那 男生 是 我的 朋友 .

“这对我来说意义重大，因为那个男孩是我的朋友。”

[kɔːl] [hɪm] [bæk] [æt; ət][wʌns] ; [ai][mʌst; məst] [tɔːk] [tuː; tə][hɪm] .
Call him back at once ; I must talk to him .
称呼 他 后退 在 一次 ; 我 必须 讲话 到 他 .

立即给他回电话；我必须和他谈谈。

" [ðə; ði]['sekstən][dɪd][səʊ][ænd; ənd][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪ] [keɪm] [bæk] ;
" The sexton did so and the poor boy came back ;
" 这 教堂司事 做过 所以 和 这 贫穷的 男生 来了 后退 ;

“教堂司事照做了，可怜的孩子回来了；

[dɒn] ['bɒskoʊ] [ɑːskt] [hɪm]['kaɪndli] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [hɜːd] [mæs] [bɪ'fɔː(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi]
Don Bosco asked him kindly if he had never heard Mass before , and he
大学教师 博斯科 问 他 亲切地 如果 他 有 绝不 听到 大量的 前 , 和 他
[sed] " [nəʊ] . "
said " No . "
说 " 不 . "

唐·博斯科和蔼地问他以前是否听过弥撒，他回答说“没有”。

" [ðen] , " [sed] [dɒn] ['bɒskoʊ] , " [steɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [mæs] [wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə]
" Then , " said Don Bosco , " stay for this Mass which I am going to
" 然后 , " 说 大学教师 博斯科 , " 停留 为了 这 大量的 哪个 我 是 去 到
['selɪbreɪt] ,
celebrate ,
庆祝 ,

“那么，”唐·博斯科说，“请留下来参加我将要主持的这场弥撒。”

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊvə(r)][ai][ʃæl; ʃəl] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [weɪt] .
and when it is over I shall talk to you a little while , if you will wait .
和 什么时候 它 是 超过 我 将 讲话 到 你 一个 小的 尽管 , 如果 你 将要 等待 .

等事情结束了，如果你愿意等一会儿，我会和你聊一会儿。

" [ðə; ði] [bɔɪ] , [huːz] [hɑːt] [hæd; həd] [biːn] [wʌn] [baɪ] [dɒn] ['bɒskoʊz]['kaɪndli]['mænə(r)] , ['glædli]
" The boy , whose heart had been won by Don Bosco's kindly manner , gladly
" 这 男生 , 谁 心 有 到过 韩元 经过 大学教师 博斯科的 亲切地 方式 , 乐意
[ə'griːd] [tuː; tə] [steɪ] .
agreed to stay .
同意 到 停留 .

“男孩被唐·博斯科和蔼可亲的态度所打动，欣然同意留下来。”

['ɑːftə(r)] [mæs] , [dɒn] ['bɒskoʊ] [sed] [tuː; tə][hɪm] : " [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] , [maɪ]['lɪt(ə)l] [frend] ? "
After Mass , Don Bosco said to him : " What is your name , my little friend ? "
后 大量的 , 大学教师 博斯科 说 到 他 : " 什么 是 你的 姓名 , 我的 小的 朋友 ? "

弥撒结束后，唐·博斯科问他：“我的小朋友，你叫什么名字？”

" [ˌbɑːrtə'loʊmioʊ] [gɑː'rɛli] . "
" Bartolomeo Garelli . "
" 巴托洛梅奥 加雷利 . "

“巴托洛梅奥·加雷利。”

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][frɒm; frəm] ? "
" Where are you from ? "
" 在哪里 是 你 从 ? "

“你从哪来？”

" ['æsti] . "
" Asti . "
" 阿斯蒂 . "

“阿斯蒂。”

" [ɪz][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [stɪl] ['lɪvɪŋ] ? "
" Is your father still living ? "
" 是 你的 父亲 仍然 活的 ? "

你父亲还健在吗？

" [nəʊ] , [hiː; hi] [ɪz] [ded] . "
" No , he is dead . "
" 不 , 他 是 死的 . "

“不，他已经死了。”

" [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['mʌðə(r)] ? "
" And your mother ? "
" 和 你的 母亲 ? "

“那你母亲呢？”

" [ʃiː; ʃi][ɪz] [ded] [tuː] . "
" She is dead too . "
" 她 是 死的 也 . "

她也死了。

" [haʊ] [əʊld][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? "
" How old are you ? "
" 如何 老的 是 你 ? "

"你今年多大？"

" [ai][ˌeɪ 'em] [ˌfɪf'tiːn] [j'iəz] [əʊld] . "
" I am fifteen years old . "
" 我 是 十五 年 老的 . "

"我十五岁。"

" [kæn; kən][juː; jʊ] [riːd] [ænd; ənd] [raɪt] ? "
" Can you read and write ? "
" 能 你 读 和 写 ? "

你会读写吗？

" [ai][doʊnt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] . "
" I don't know anything at all . "
" 我 不 知道 任何事物 在 全部 . "

"我什么都不知道。"

" [dɪd][juː; jʊ] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)][fɜːst] [kə'mjuːniən] ? "
" Did you make your first Communion ? "
" 做过 你 制作 你的 第一的 圣餐 ? "

你领过初领圣餐了吗？

" [nəʊ] , [nɒt] [jet] . "
" No , not yet . "
" 不 , 不是 然而 . "

"不，还没到时候。"

" [dɪd][juː; jʊ]['evə(r)][gəʊ][tuː; tə] [kən'feʃ(ə)n] ? "
" Did you ever go to confession ? "
" 做过 你 曾经 去 到 忏悔 ? "

你以前忏悔过吗？

" [ai][dɪd] [wen] [ai][wɒz; wəz] ['veri] ['lɪt(ə)l] . "
" I did when I was very little . "
" 我 做过 什么时候 我 曾是 非常 小的 . "

"我小时候就这么做过。"

" [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə] ['sʌndeɪ] - [skuːl] ? "
" Why don't you go to Sunday - school ? "
" 为什么 不 你 去 到 星期日 - 学校 ? "

你为什么不去上主日学校呢？

" [ai][ˌeɪ 'em] [ə'ʃeɪmd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['jʌŋgə] [ðæn; ðən][ai][ˌeɪ 'em]
" I am ashamed because the other boys are all younger than I am
" 我 是 羞愧 因为 这 其他 男孩们 是 全部 年轻 比 我 是
[ænd; ənd] [nəʊ] [səʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ,
and know so much more ,
和 知道 所以 很多 更多的 ,

"我感到羞愧，因为其他男孩都比我小，懂得却比我多得多。"

[ænd; ənd][ai]['ɔːlweɪz][hæv; həv] [sʌtʃ] [əʊld] [kləʊðz] . "
and I always have such old clothes . "
和 我 总是 有 这样的 老的 衣服 . "

我总有很多旧衣服。

" [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [tiːtʃ] [juː; jʊ][ɔːl][baɪ] [jɔː'self] , [wʊd] [juː; jʊ][laɪk][tuː; tə] [kʌm] ? "
" If I were to teach you all by yourself , would you like to come ? "
" 如果 我 是 到 教 你 全部 经过 你自己 , 会 你 喜欢 到 来 ? "

“如果我单独教你们，你们愿意来吗？”

" [əʊ] [ai] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [glæd][tuː; tə] [kʌm] , [ɪf] [nəʊ][wʌn] [wʊd] [bɒks][maɪ] [ɪəz] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌmɪŋ]
" Oh I would be very glad to come , if no one would box my ears for coming
" 哦 我 会 是 非常 高兴的 到 来 , 如果 不 一 会 盒子 我的 耳朵 为了 未来
. "
. "
. "

“哦，我非常乐意来，如果没人因为我来而打我耳朵的话。”

" [juː; jʊ] [niːd] [nɒt][biː; bi][ə'freɪd][ɒv; əv]['eni][wʌn] .
" You need not be afraid of any one .
" 你 需要 不是 是 害怕的 的 任何 一 .

你无需害怕任何人。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][maɪ] [frend] [naʊ] ; [nəʊ][wʌn] [els] [wɪl] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] .
You are my friend now ; no one else will have anything to say to you .
你 是 我的 朋友 现在 ; 不 一 别的 将要 有 任何事物 到 说 到 你 .

你现在是我的朋友了；其他人不会再跟你说什么了。

[wen] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][bɪ'gɪn] ? "
When shall we begin ? "
什么时候 将 我们 开始 ? "

我们何时开始?

" [wen'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [pliːz] [juː; jʊ] , ['fɑːðə(r)] . "
" Whenever it pleases you , father . "
" 每当 它 请 你 , 父亲 . "

“只要您愿意，父亲。”

" ['veri] [wel] , [wiː; wi] [wɪl] [bɪ'gɪn] [æt; ət][wʌns] .
" Very well , we will begin at once .
" 非常 出色地 , 我们 将要 开始 在 一次 .

很好，我们马上开始。

" [dɒn] ['bɒskoʊ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [dɪd] [nɒt]['iːv(ə)n] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [saɪn] [ɒv; əv]
" Don Bosco found that the boy did not even know how to make the sign of
" 大学教师 博斯科 成立 那 这 男生 做过 不是 甚至 知道 如何 到 制作 这 符号 的
[ðə; ði] [krɒs] .
the cross .
这 叉 .

“唐·博斯科发现这个男孩甚至不知道如何画十字圣号。”

[jet] [ðɪs] [pɔː(r); pʊə(r)] , [ʌn'tɔːt] [tʃaɪld] [ɒv; əv][ðə; ði] [striːt] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]['kɔːnə(r)] - [stəʊn] , [səʊ]
Yet this poor , untaught child of the street became the corner - stone , so
然而 这 贫穷的 , 未受过教育 孩子 的 这 街道 成为 这 角落 - 石头 , 所以
[tuː; tə] [seɪ] ,
to say ,
到 说 ,

然而，这个贫穷、未受过教育的街头儿童却成为了基石，可以说。

[ɒv; əv] [dɒn] ['bɒskoʊz][laɪf] - [wɜːk] .
of Don Bosco's life - work .
的 大学教师 博斯科的 生活 - 工作 .

唐·博斯科毕生事业。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ˌbɑːrtə'loʊmioʊ] [brɔːt] [frendz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'lɒŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪn] [tɜːn]
In a little while Bartolomeo brought friends of his along , and they in turn
在 一个 小的 尽管 巴托洛梅奥 带来 朋友们 的 他的 沿着 , 和 他们 在 转动
[brɔːt] [ðeə(r)] [frendz] .
brought their friends .
带来 他们的 朋友们 .

过了一会儿，巴托洛梅奥带来了他的朋友们，而他的朋友们又带来了他们的朋友。

[baɪ][ðə; ði] 25th [ɒv; əv] [mɑːtʃ] , [ɪn] - , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['θɜːti] ['membəz] [ɒv; əv] [dɒn] ['bɒskoʊz]
By the 25th of March , in 1842 , there were thirty members of Don Bosco's
经过 这 25th 的 行进 , 在 - , 那里 是 三十 成员 的 大学教师 博斯科的
[klɑːs] .
class .
班级 .

到 1842 年 3 月 25 日，唐·博斯科班已有 30 名学生。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [ə'prentɪsɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪfrənt] [treɪdz] , [sʌm; səm]
Some of them were apprentices to the different trades , some
一些 的 他们 是 学徒 到 这 不同的 交易 , 一些
[wɜː(r); wə(r)] [striːt] ['vægəˌbɒndz] ,
were street vagabonds ,
是 街道 流浪汉 ,

他们当中有些是不同行业的学徒，有些是街头流浪汉。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [grəʊn] [men] .
and some of them grown men .
和 一些 的 他们 生长 男人 .

其中有些还是成年男子。

[ðə; ði][nekst][jɪə(r)][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [θriː] ['hʌndrəd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
The next year there were three hundred of them .
这 下一个 年 那里 是 三 百 的 他们 .

第二年就有了三百人。

[dɒn] ['bɒskoʊ][hæd; həd][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] ['miːtɪŋ] ['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]
Don Bosco had to find a place of meeting larger than his little
大学教师 博斯科 有 到 寻找 一个 地方 的 会议 更大的 比 他的 小的
['sækrɪsti] ; [bʌt; bət] , [ə'læs] !
sacristy ; but , alas !
圣器室 ; 但 , 唉 !

唐·博斯科不得不寻找一个比他那间小小的圣器室更大的聚会场所；但是，唉！

[nəʊ]['suːnə(r)][wɒz; wəz][hiː; hi] [wel] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][hɪz; ɪz] [njuː] ['kwɔːtəz] [ðæn; ðən]['nəʊtɪs][wɒz; wəz]
no sooner was he well established in his new quarters than notice was
不 很快 曾是 他 出色地 已确立的 在 他的 新的 四分之一 比 注意 曾是
['gɪv(ə)n][hɪm][tuː; tə] [muːv] .
given him to move .
给定 他 到 移动 .

他刚在新住处安顿下来，就接到通知要搬走。

['piːp(ə)l] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [wɒnt] [hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['nɔɪzi] ,
People insisted that they did not want him and his noisy ,
人们 坚持 那 他们 做过 不是 想 他 和 他的 嘈杂 ,

人们坚持说他们不想要他和他吵闹的……

[dɪs'repjətəbl] ['vægəˌbɒndz][ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [rɪ'spektəbl] ['neɪbəhʊd] .
disreputable vagabonds in their own respectable neighborhood .
声名狼藉的 流浪汉 在 他们的 自己的 可敬 邻里 .

一群声名狼藉的流浪汉闯入了他们原本体面的社区。

[wen] , [æt; ət] [lɑːst] ,
When , at last ,
什么时候 , 在 最后的 ,

最后，

[ðeə(r)] [siːmd] [nəʊ] [həʊp] [ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] ['suːtəb(ə)l] ['miːtɪŋ] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz]
there seemed no hope of finding a suitable meeting place in the city for his
那里 似乎 不 希望 的 寻找 一个 合适的 会议 地方 在 这 城市 为了 他的
[bɔɪz] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [dɪ'speə(r)] .
boys he did not despair .
男孩们 他 做过 不是 绝望 .

尽管在城里似乎找不到适合孩子们聚会的场所，但他并没有绝望。

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] [mʌnθs] , [iːtʃ] ['sʌndeɪ] [hiː; hi] [led] [ðem; ðəm] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sʌbɜːrb] [ɒv; əv] [tjʊə'rɪn] ,
For two months , each Sunday he led them out into the suburbs of Turin ,
为了 二 几个月 , 每个 星期日 他 引领 他们 出去 进入 这 郊区 的 都灵 ,

两个月来，每个星期天他都带领他们到都灵郊区去。

[sed] [mæs] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [ɪn] [sʌm; səm] [tʃɜːtʃ] , [ðen] [tɔːt] [ðem; ðəm] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['əʊpən]
said Mass for them in some church , then taught them under the open
说 大量的 为了 他们 在 一些 教会 , 然后 教授 他们 在下面 这 打开
[skaɪ] .
sky .
天空 .

在某个教堂里为他们举行了弥撒，然后在露天下教导他们。

['ɑːftəwədz] [hiː; hi] [let] [ðem; ðəm] [pleɪ] [geɪmz] [ænd; ənd] [ə'mjuːz] [ðəm'selvz] ,
Afterwards he let them play games and amuse themselves ,
然后 他 让 他们 玩 游戏 和 娱乐 他们自己 ,

之后他让他们玩游戏自娱自乐。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [kraʊd] [went] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɪti] , ['sɪŋɪŋ] [hɪmz] [æz; əz]
and in the evening the whole crowd went back into the city , singing hymns as
和 在 这 晚上 这 所有的 人群 去 后退 进入 这 城市 , 歌唱 赞美诗 作为
[ðeɪ] [went] .
they went .
他们 去 .

晚上，所有人都返回了城里，一路唱着赞美诗。

[ɪn] - , [wɪð] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['kaɪndli] [priːsts] , [dɒn] ['bɒskoʊ] ['əʊpənd] [ðə; ði] [fɜːst] [naɪt]
In 1844 , with the help of some kindly priests , Don Bosco opened the first night
在 - , 和 这 帮助 的 一些 亲切地 神父 , 大学教师 博斯科 打开 这 第一的 夜晚
[skuːlz] ,
schools ,
学校 ,

1844年，在一些好心神父的帮助下，唐·博斯科开办了第一所夜校。

['tiːtʃɪŋ] ['riːdɪŋ] , ['raɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [ə'rɪθmətɪk] .
teaching reading , writing , and arithmetic .
教学 阅读 , 写作 , 和 算术 .

教授阅读、写作和算术。

[ðiːz] [skuːlz] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] ['ɪmɪteɪtɪd] [ɔːl] ['əʊvə(r)] ['ɪtəli] .
These schools were soon imitated all over Italy .
这些 学校 是 很快 模仿 全部 超过 意大利 .

这些学校很快在意大利各地被效仿。

[dɒn] ['bɒskoʊ] , [haʊ'evə(r)] , [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [miːt] [wɪð] ['traɪəlz][ænd; ənd] [ˌtrɪbju'leɪʃnz] [ɪn][hɪz; ɪz]
Don Bosco , however , continued to meet with trials and tribulations in his
大学教师 博斯科 , 然而 , 持续 到 见面 和 试验 和 苦难 在 他的
[wɜːk] ,
work ,
工作 ,

然而，唐·博斯科在工作中仍然不断遭遇各种考验和磨难。

[æz; əz] [siːm] [truː] [ɪn] ['evri] [gʊd] [kɔːz] .
as seems true in every good cause .
作为 似乎 真的 在 每一个 好的 原因 .

这似乎适用于所有正当的事业。

[hɪz; ɪz][plænz][wɜː(r); wə(r)][səʊ]['nɒv(ə)l][ænd; ənd][səʊ] [lɑːdʒ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['iːv(ə)n] [ə'kjuːzd] [ɒv; əv]
His plans were so novel and so large that he was even accused of
他的 计划 是 所以 小说 和 所以 大的 那 他 曾是 甚至 被告 的
['biːɪŋ] ['kreɪzi] .
being crazy .
存在 疯狂的 .

他的计划如此新颖、如此宏大，以至于有人指责他疯了。

[ə; eɪ]['kreɪzi][mæn] , [haʊ'evə(r)] , [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [aʊt] [ɒv; əv] [hɑːrmz] [wei] ,
A crazy man , however , ought to be out of harm's way ,
一个 疯狂的 男人 , 然而 , 应该 到 是 出去 的 伤害 方式 ,

然而，疯子应该远离危险。

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['kwaɪətli] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [dɒn] ['bɒskoʊ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə]
and so it was quietly arranged that Don Bosco should be taken to
和 所以 它 曾是 悄悄 安排 那 大学教师 博斯科 应该 是 已采取 到
[æn; ən] [ɪn'seɪn] [ə'saɪləm] .
an insane asylum .
一个 疯狂的 庇护所 .

于是，有人悄悄安排将唐·博斯科送往精神病院。

[tuː] ['prɒmɪnənt] ['dʒentlmən] [ɒv; əv][tjʊə'rɪn][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] ['mænɪdʒ] [hɪz; ɪz][træns'fɜː(r)][tuː; tə][ðə; ði]
Two prominent gentlemen of Turin were to manage his transfer to the
二 著名的 先生们 的 都灵 是 到 管理 他的 转移 到 这
[ə'saɪləm] .
asylum .
庇护所 .

都灵两位知名人士将负责安排他被送往精神病院的事宜。

[ðeɪ] ['haɪəd][ə; eɪ] [kləʊzd] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd] [drəʊv] [tuː; tə] [dɒn] ['bɒskoʊz] [haʊs] .
They hired a closed carriage and drove to Don Bosco's house .
他们 雇用 一个 关闭 运输 和 驾驶 到 大学教师 博斯科的 房子 .

他们租了一辆封闭式马车，前往唐·博斯科的家。

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðem; ðəm] ['veri] ['kaɪndli] ,
He received them very kindly ,
他 已收到 他们 非常 亲切地 ,

他非常热情地接待了他们。

[ænd; ənd] [suːn] [wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ɪnˌθjuːzi'æstɪkli] [ə'baʊt] [ðə; ði]['ɔːrə'tɔːriəm][ænd; ənd]
and soon was talking to them enthusiastically about the oratorium and
和 很快 曾是 说 到 他们 踊跃 关于 这 祈祷室 和
[ðə; ði] [greɪt] [tʃɜːtʃ] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [bɪld] ,
the great church he wanted to build ,
这 伟大的 教会 他 通缉 到 建造 ,

很快，他便热情洋溢地向他们谈论起他想建造的祈祷室和大教堂。

[ðə; ði] [skuːlz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wəːkʃɔps] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] [gruːpt] [ə'raʊnd] [ðɪs] ['sentə(r)] .
the schools and the workshops which would be grouped around this centre .
这 学校 和 这 研讨会 哪个 会 是 分组 大约 这 中心 .

学校和工作坊将围绕这个中心而建。

[hiː; hi] [spəʊk] [səʊ] ['gləʊɪŋli] [ðæt] [wʌn][kʊd; kəd][hæv; həv] [θɔːt] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ]
He spoke so glowingly that one could have thought he saw the whole thing
他 辐 所以 容光焕发 那 一 可以 有 想法 他 锯 这 所有的 事物
[bɪ'fɔː(r)][hɪz; ɪz] [aɪz] .
before his eyes .
前 他的 眼睛 .

他说话的语气如此热情洋溢，仿佛他已经亲眼目睹了整个事件。

[ðə; ði] ['dʒentlmən] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ['nəʊɪŋli] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [seɪ] :
The gentlemen looked at each other knowingly , as if to say :
这 先生们 看起来 在 每个 其他 明知 , 作为 如果 到 说 :

两位先生心照不宣地对视了一眼，仿佛在说：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][pleɪn] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] . "
" It is plain that he is out of his mind . "
" 它 是 清楚的 那 他 是 出去 的 他的 头脑 . "

“很明显，他精神失常了。”

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [freʃ] [eə(r)] [wɪl] [biː; bi] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [dɒn] ['bɒskoʊ] , " [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm]
" A little fresh air will be good for you , Don Bosco , " one of them
" 一个 小的 新鲜的 空气 将要 是 好的 为了 你 , 大学教师 博斯科 , " 一 的 他们
['ventʃəd] .
ventured .
冒险 .

“呼吸点新鲜空气对你有好处，唐·博斯科，”其中一人试探着说。

" [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['kærɪdʒ] [ˌaʊt'saɪd] .
" We have a carriage outside .
" 我们 有 一个 运输 外部 .

“我们外面有一辆马车。”

[juː; jʊ] [mait] [draɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
You might drive a little way with us .
你 可能 驾驶 一个 小的 方式 和 我们 .

你可以和我们一起开车走一小段路。

" [dɒn] ['bɒskoʊ] [smaɪld] [ænd; ənd] [went] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði] [tuː] ['dʒentlmən] .
" Don Bosco smiled and went out with the two gentlemen .
" 大学教师 博斯科 微笑 和 去 出去 和 这 二 先生们 .

唐·博斯科微笑着和两位先生一起出去了。

[ðeɪ] [stept] [bæk] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][let][hɪm]['entə(r)][fɜːst] , [bʌt; bət][hiː; hi] [begd] [ðem; ðəm][tuː; tə]
They stepped back in order to let him enter first , but he begged them to
他们 步 后退 在 命令 到 让 他 进入 第一的 , 但 他 乞求 他们 到
[prɪ'siːd] [hɪm] .
precede him .
先于 他 .

他们后退一步让他先进去，但他恳求他们让他先进去。

[ðeɪ] [dɪd][səʊ][ænd; ənd] [ðen] [dɒn] ['bɒskoʊ]['heɪstɪli] [ʃʌt] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [dɔː(r)][ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt]
They did so and then Don Bosco hastily shut the carriage door and called out
他们 做过 所以 和 然后 大学教师 博斯科 草草 关闭 这 运输 门 和 称为 出去
[tuː; tə][ðə; ði]['draɪvə(r)] ,
to the driver ,
到 这 司机 ,

他们照做了，然后唐·博斯科匆忙关上马车门，向车夫喊道：

" ['redi] .
" Ready .
" 准备好 .

"准备好。

" [ðə; ði]['draɪvə(r)][hæd; həd] [biːn] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə][draɪv][tuː; tə][ðə; ði][ə'saɪləm][æz; əz][fɑːst][æz; əz]
" The driver had been instructed to drive to the asylum as fast as
" 这 司机 有 到过 指示 到 驾驶 到 这 庇护所 作为 快速地 作为
[ðə; ði] ['hɔːsɪz] [kʊd; kəd][gəʊ] ,
the horses could go ,
这 马匹 可以 去 ,

"司机接到指示，要以马匹最快的速度赶往精神病院。"

[ænd; ənd][nɒt][tuː; tə][maɪnd]['eni]['pɒsəb(ə)l]['proʊtests; prə'tests][ɔː(r)] [rɪ'zɪstəns] .
and not to mind any possible protests or resistance .
和 不是 到 头脑 任何 可能的 抗议活动 或者 反抗 .

即使面对任何可能的抗议或抵抗，也毫不在意。

[səʊ][hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ɒf] [æt; ət][ə; eɪ]['gæləp][æt; ət] [dɒn] ['bɒskoʊz] [wɜːd] .
So he started off at a gallop at Don Bosco's word .
所以 他 开始 离开 在 一个 驰骋 在 大学教师 博斯科的 单词 .

于是，他听从了唐·博斯科的指示，策马疾驰而去。

[wen] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][ə'saɪləm] ,
When the carriage arrived at the asylum ,
什么时候 这 运输 到达的 在 这 庇护所 ,

马车到达精神病院时，

[ðə; ði] ['dʒentlmən] [ˌɪn'saɪd][wɜː(r); wə(r)][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][reɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] ['ɔːdəd]
the gentlemen inside were in such a rage that the superintendent ordered
这 先生们 里面 是 在 这样的 一个 愤怒 那 这 校长 订购
[ðem; ðəm][pʊt]['ɪntuː] ['seprət] [selz] [æt; ət][wʌns] ,
them put into separate cells at once ,
他们 放 进入 分离 细胞 在 一次 ,

狱中的几位男士怒不可遏，狱长下令立即将他们分别关进不同的牢房。

[ænd; ənd] , [ɪf] ['nesəsəri] , [ɪn] ['streɪtdʒækɪt] .
and , if necessary , in straitjackets .
和 , 如果 必要的 , 在 束缚衣 .

必要时，可穿上束缚衣。

['lʌkɪli] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [ðə; ði] ['tʃæplɪn] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'saɪləm] [njuː] [ðem; ðəm] ,
Luckily for them , the chaplain of the asylum knew them ,
幸运的是 为了 他们 , 这 牧师 的 这 庇护所 知道 他们 ,

幸运的是，精神病院的牧师认识他们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][let][gəʊ][ə'baʊt][ðeə(r)] ['bɪznəs] .
and they were let go about their business .
和 他们 是 让 去 关于 他们的 商业 .

他们被放行了。

[haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [æt; ət] [liːst] [wɜː(r); wə(r)] [kən'vɪnst] [ðæt] [dɒn] ['bɒskoʊ][wɒz; wəz]['seɪnə][ðæn; ðən]
However , they at least were convinced that Don Bosco was saner than
然而 , 他们 在 至少 是 确信 那 大学教师 博斯科 曾是 更理智 比
[sʌm; səm]['piːp(ə)l] [θɔːt] [hɪm] ,
some people thought him ,
一些 人们 想法 他 ,

然而，他们至少确信唐·博斯科比一些人认为的要理智得多。

[ænd; ənd][dɪd][nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['eɪdʒənts][ɒv; əv]['eni][mɔː(r)] [fɔːst] [kj'ɔːz] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
and did not wish to be the agents of any more forced cures for him .
和 做过 不是 希望 到 是 这 代理人 的 任何 更多的 强制 治愈 为了 他 .

他们不愿再成为他接受任何强制治疗的代理人。

[dɒn] [ˈbɒskoʊz][ˈtraɪəlz] [naʊ] [tʊk] [əˈnʌðə(r)] [fɔːm] .
Don Bosco's trials now took another form .
大学教师 博斯科的 试验 现在 采取 其他 形式 .

唐·博斯科的考验如今有了另一种形式。

[ðə; ði] [pəˈliːs] [ɒv; əv][tjʊəˈrɪn][bɪˈɡæn][tuː; tə] [teɪk] [nəʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bɔɪz] [ænd; ənd][tuː; tə] [səˈspekt] [ɪn]
The police of Turin began to take note of his boys and to suspect in
这 警察 的 都灵 开始 到 拿 笔记 的 他的 男孩们 和 到 怀疑 在
[ðem; ðəm] [pəˈtenʃ(ə)l] [ˈsəʊʃəlɪsts] .
them potential socialists .
他们 潜在的 社会主义者 .

都灵警方开始注意到他的几个儿子，并怀疑他们可能是社会主义者。

[ɪnˈdiːd] , [ðə; ði] [ˈveri] [ɪɡˈzɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz] [ˈθret(ə)nd] , [wen] [kɪŋ] [tʃɑːlz]
Indeed , the very existence of the work was threatened , when King Charles
的确 , 这 非常 存在 的 这 工作 曾是 威胁 , 什么时候 国王 查尔斯
[ˈælbət] ,
Albert ,
阿尔伯特 ,

事实上，当查理·阿尔伯特国王……时，这部作品的存亡都受到了威胁。

[ðen] [kɪŋ] [ɒv; əv] [sɑːˈdinjə] , [tʊk] [ˈpɜːsən(ə)l][ˈækʃ(ə)n][ɪn] [bɪˈhɑːf] [ɒv; əv] " [dɒn] [ˈbɒskoʊz] [jʌŋ]
then King of Sardinia , took personal action in behalf of " Don Bosco's young
然后 国王 的 撒丁岛 , 采取 个人的 行动 在 代表 的 " 大学教师 博斯科的 年轻的
[rəʊɡz] ,
rogues ,
流氓 ,

当时的撒丁国王亲自采取行动，声援“唐·博斯科的年轻恶棍们”。

" [æz; əz][hiː; hi][pʊt][ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [sent] [ˈsɪksti] [dˈɒləz] [tuː; tə] [help] [ðə; ði] [wɜːk] [əˈlɒŋ] .
" as he put it , and even sent sixty dollars to help the work along .
" 作为 他 放 它 , 和 甚至 发送 六十 美元 到 帮助 这 工作 沿着 .

正如他所说，他还寄了六十美元来帮助推进这项工作。

[wɪð] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːst] [stɔːrmz] [wɜː(r); wə(r)][ˈəʊvə(r)] .
With that the worst storms were over .
和 那 这 最差 暴风雨 是 超过 .

至此，最猛烈的风暴已经过去。

[dɒn] [ˈbɒskoʊ] [ˈɔːɡənaɪzd] [hɪz; ɪz] [ˈɔːrəˈtɔːriəm] [ɒv; əv][ˌes ˈtiː] . [ˈfrɑːnsɪs][ɒv; əv] [ˈseɪlz] , [æz; əz][hiː; hi] [kɔːld]
Don Bosco organized his Oratorium of St . Francis of Sales , as he called
大学教师 博斯科 组织 他的 祈祷室 的 英石 . 弗朗西斯 的 销售量 , 作为 他 称为
[hɪz; ɪz] [ˈmiːtɪŋ] [pleɪs] ,
his meeting place ,
他的 会议 地方 ,

唐·博斯科组织了他的圣方济各·沙雷氏祈祷室，他把自己的聚会场所称为圣方济各·沙雷氏祈祷室。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][ˈspeʃ(ə)l] [dɪˈvəʊʃn] [tuː; tə][ˌes ˈtiː] . [ˈfrɑːnsɪs] .
for he had a special devotion to St . Francis .
为了 他 有 一个 特别的 虔诚 到 英石 . 弗朗西斯 .

因为他特别敬仰圣方济各。

[hiː; hi] [tʃəʊz] [ðə; ði] [neɪm] " [ˈɔːrəˈtɔːriəm] " [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðə; ði] [ˈɜːliɪst] [ˈmiːtiŋz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði]
He chose the name " Oratorium " because the earliest meetings were in the
他 选择 这 姓名 " 祈祷室 " 因为 这 最早 会议 是 在 这
[ˈtʃæp(ə)l][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][met] [ðæt] [fɜːst] ,
chapel in which he met that first ,
教堂 在 哪个 他 遇见 那 第一的 ,

他之所以选择“祈祷室”这个名字，是因为最早的几次聚会都是在他第一次聚会的教堂里举行的。

['pɪtɪfəli] ['ɪɡnərənt] [striːt] [bɔɪ] .
pitifully ignorant street boy .
可怜地 无知 街道 男生 .

可怜的无知街头男孩。

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv] - , [haʊ'evə(r)] ,
In the spring of 1846 , however ,
在 这 春天 的 - , 然而 ,

然而，在1846年春天，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['həʊmləs] [wʌns][mɔː(r)] — [pʊt] [aʊt] [ə'ɡen] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bɔɪz] .
he was homeless once more — put out again for the sake of his boys .
他 曾是 无家可归者 一次 更多的 — 放 出去 再次 为了 这 清酒 的 他的 男孩们 .

他再次流落街头——为了儿子们再次被迫离开。

[ˌðeərə'pɒn] [hiː; hi] [liːst] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [ɪn'kləʊzd] [lænd] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
Thereupon he leased a piece of enclosed land outside of the city .
于是 他 租赁 一个 片 的 内 土地 外部 的 这 城市 .

于是，他在城外租了一块围起来的土地。

[hɪə(r)] , [ɪn][ðə; ði]['əʊpən][eə(r)] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [friː] [skaɪ] , [ðə; ði] ['sʌndeɪ] ['miːtiŋz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'ɡen] [held] [ˌʌndɪ'stɜːbd] .
Here , in the open air , under the free sky , the Sunday meetings were again held undisturbed .
这里 , 在 这 打开 空气 , 在下面 这 自由的 天空 , 这 星期日 会议 是 再次 握住 未受干扰 .

在这里，在露天之下，在自由的天空下，星期日的聚会再次顺利举行。

['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [dɒn] ['bɒskoʊ][wɒz; wəz][ðeə(r)] , ['siːtɪd] [ɒn][ə; eɪ] ['ɡrɑːsi] [maʊnd] [ænd; ənd] ['hɪərɪŋ] [kən'feʃnz] .
Early in the morning Don Bosco was there , seated on a grassy mound and hearing confessions .
早期的 在 这 早晨 大学教师 博斯科 曾是 那里 , 坐着 在 一个 草丛 冢 和 听力 忏悔 .

清晨，唐·博斯科就坐在草丘上，听取忏悔。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['niːlɪŋ] [nɪə(r)][baɪ] , ['weɪtɪŋ] [ðeə(r)] [tɜːn] , ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] ['seɪɪŋ] [ðeə(r)] [preə(r)z] ,
Some of the boys were kneeling near by , waiting their turn , others were saying their prayers ,
一些 的 这 男孩们 是 跪着 靠近 经过 , 等待 他们的 转动 , 其他的 是 说 他们的 祈祷 ,

有些男孩跪在附近，等待轮到自己，另一些男孩则在祈祷。

[ænd; ənd] [stɪl] ['ʌðə(r)z] , ['fɑːðə(r)] [ə'weɪ] , [wɜː(r); wə(r)]['kwaɪətli] ['pleɪɪŋ] .
and still others , farther away , were quietly playing .
和 仍然 其他的 , 更远 离开 , 是 悄悄 玩耍 .

还有一些人在更远的地方安静地玩耍。

[æt; ət][naɪn] [ə'klɑːk] [dɒn] ['bɒskoʊ] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [bɔɪz] [tə'ɡeðə(r)] .
At nine o'clock Don Bosco called his boys together .
在 九 点钟 大学教师 博斯科 称为 他的 男孩们 一起 .

九点钟，唐·博斯科把他的孩子们召集到一起。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [bel] , [səʊ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [biːt] [ɒn][æn; ən] ['eɪnʃənt] [drʌm] [æz; əz][ə; eɪ] ['sɪɡnəl] .
He had no bell , so one of the boys beat on an ancient drum as a signal .
他 有 不 钟 , 所以 一 的 这 男孩们 打 在 一个 古老的 鼓 作为 一个 信号 .

他没有铃铛，所以其中一个男孩敲击一面古老的鼓作为信号。

[ðen] [hiː; hi] ['sepəreɪtɪd] [ðem; ðəm]['ɪntuː]['lɪt(ə)l] [dɪ'vɪʒnz] ,

Then he separated them into little divisions ,

然后 他 分开 他们 进入 小的 部门 ,

然后他把它们分成几个小队，

[ænd; ənd] [sent] [iːtʃ] [dɪ'vɪʒ(ə)n]['ɪntuː][ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)] [tʃɜːtʃ] [tuː; tə][hɪə(r)] [mæs] .

and sent each division into a particular church to hear Mass .

和 发送 每个 分配 进入 一个 特别的 教会 到 听到 大量的 .

将每个分队派往特定的教堂参加弥撒。

['leɪtə(r)] [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌndeɪ] - [skuːl] , [geɪmz] , [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] .

Later they returned , and there was Sunday - school , games , and singing .

之后 他们 返回 , 和 那里 曾是 星期日 - 学校 , 游戏 , 和 歌唱 .

后来他们又回来了，有主日学、游戏和唱歌。

['ɑːftə(r)] [ə'waɪl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʃed] [nɪə(r)][baɪ][wɒz; wəz] ['rentɪd] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

After awhile a little shed near by was rented and arranged for a

后 一会儿 一个 小的 棚 靠近 经过 曾是 租来的 和 安排 为了 一个

['tʃæp(ə)l] .

chapel .

教堂 .

过了一段时间，他们租下了附近的一个小棚子，把它改造成了一个小教堂。

[ɪn][ðə; ði][fɔːl][ɒv; əv] - [hiː; hi] ['ædɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [rʊmz; ruːmz] , [ænd; ənd] [ðʌs] [hiː; hi][bɪ'gæn][hɪz; ɪz]

In the fall of 1846 he added a few rooms , and thus he began his

在 这 落下 的 - 他 额外 一个 很少 房间 , 和 因此 他 开始 他的

[fɜːst] [skuːl] .

first school .

第一的 学校 .

1846 年秋天，他增建了几间教室，就这样开办了他的第一所学校。

[tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] - ['dɔːmətri] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['heɪlɒft] [prest] ['ɪntuː]

To be sure the boys ' dormitory was nothing but a hayloft pressed into

到 是 当然 这 男孩们 - 宿舍 曾是 没有什么 但 一个 干草阁楼 按下 进入

['sɜːvɪs] ,

service ,

服务 ,

可以肯定的是，男生宿舍只不过是一个临时改建的干草棚而已。

[waɪl] [ðə; ði] ['haʊskiːpə(r)] [wɒz; wəz] [dɒn] ['bɒskoʊz] ['stɜːdi] ['pez(ə)nt] ['mʌðə(r)] ,

while the housekeeper was Don Bosco's sturdy peasant mother ,

尽管 这 管家 曾是 大学教师 博斯科的 结实的 农民 母亲 ,

而管家则是唐·博斯科那位坚强的农家母亲。

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [help] [ɒn][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [bɪ'lʌvɪd] [sʌn] .

who had come to the city to help on the work of her beloved son .

WHO 有 来 到 这 城市 到 帮助 在 这 工作 的 她 心爱 儿子 .

她来到这座城市是为了帮助她心爱的儿子完成工作。

[ɪn] - [hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . ['frɑːnsɪs][diː] ['seɪlz] ,

In 1851 he was able to build a church dedicated to St . Francis de Sales ,

在 - 他 曾是 有能力的 到 建造 一个 教会 投入的 到 英石 . 弗朗西斯 德 销售量 ,

1851年，他得以建造一座献给圣方济各·沙雷氏的教堂。

[ænd; ənd] [tuː] [njuː] ['haʊzɪz] .

and two new houses .

和 二 新的 房屋 .

还有两栋新房子。

[naʊ] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [gruːp] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋz] [ɒn] [ðɪs] [seɪm] [lænd] .

Now there is a magnificent group of buildings on this same land .

现在 那里 是 一个 壮丽 团体 的 建筑物 在 这 相同的 土地 .

如今，这片土地上矗立着一组宏伟的建筑群。

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɪz][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] ; [tuː] [ɪm'pəʊzɪŋ] [wɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] " ['ɔːrə'tɔːriəm] ,
The church is in the centre ; two imposing wings are the " Oratorium ,
这 教会 是 在 这 中心 ; 二 气势磅礴 翅膀 是 这 " 祈祷室 ,

教堂位于中心；两座气势恢宏的侧翼分别是"祈祷室"和"礼拜堂"。

" [ɒv; əv] [wɪtʃ] [dɒn] ['bɒskoʊ][hæd; həd] [driːmd] [ænd; ənd] [tɔːkt] [səʊ] [ɪnˌθjuːzi'æstɪkli] [ðæt] [wʌns]
" of which Don Bosco had dreamed and talked so enthusiastically that once
" 的 哪个 大学教师 博斯科 有 梦见 和 谈话 所以 踊跃 那 一次

['piːp(ə)l] ['iːv(ə)n] [θɔːt] [hɪm] ['kreɪzi] .
people even thought him crazy .
人们 甚至 想法 他 疯狂的 .

"唐·博斯科曾梦想过并热情地谈论过这些，以至于人们一度认为他疯了。"

[ðə; ði] [driːm] [hæz; həz][mɔː(r)][ðæn; ðən] [kʌm] [truː] .
The dream has more than come true .
这 梦 有 更多的 比 来 真的 .

梦想不仅实现了，而且还超乎想象。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taʊn] [ɪn][ɪt'self][hɪə(r)] .
There is a little town in itself here .
那里 是 一个 小的 镇 在 本身 这里 .

这里本身就是一个小镇。

[ɔːl] [ə'baʊt] [ɑː(r); ə(r)] ['bɪldɪŋz] [ˌreprɪ'zentɪŋ] ['veəriəs] [kaɪndz][ɒv; əv] [treɪdz] [ænd; ənd][æk'tɪvəti] .
All about are buildings representing various kinds of trades and activity .
全部 关于 是 建筑物 代表 各种各样的 种类 的 交易 和 活动 .

周围都是代表各种行业和活动的建筑物。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['prɪntɪŋ] [ɪ'stæblɪʃmənt] [wɪð] [ten] ['presɪz] , [ə; eɪ] [bʊk] ['baɪndəri] , [ə; eɪ] [lɑːdʒ]
There is a great printing establishment with ten presses , a book bindery , a large
那里 是 一个 伟大的 印刷 建立 和 十 出版社 , 一个 书 装订厂 , 一个 大的

['lɒksmɪθ] [ʃɒp] ,
locksmith shop ,
锁匠 店铺 ,

这里有一家大型印刷厂，拥有十台印刷机，一家装订厂，一家大型锁匠铺。

[ə; eɪ] ['kɑːpəntərɪŋ] [ʃɒp] , [ə; eɪ] [ʃuː] ['fæktri; 'fæktəri] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['teɪlərɪŋ] [ɪ'stæblɪʃmənt] .
a carpentering shop , a shoe factory , and a tailoring establishment .
一个 木工 店铺 , 一个 鞋 工厂 , 和 一个 裁缝 建立 .

一家木工坊、一家鞋厂和一家裁缝店。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] , [mɔːr'əʊvə(r)] , ['laɪbɹəɹiz] , ['stʌdi] - [rʊmz; ruːmz] , ['klɑːsruːmz] , ['dɔːmitriz] , ['gaːdnz]
There are , moreover , libraries , study - rooms , classrooms , dormitories , gardens
那里 是 , 而且 , 图书馆 , 学习 - 房间 , 教室 , 宿舍 , 花园

, [ænd; ənd] [playgrounds] .
, and playgrounds .
, 和 游乐场 .

此外，还有图书馆、自习室、教室、宿舍、花园和游乐场。

['əʊvə(r)][wʌn] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] [lɪv; laɪv][hɪə(r)][ænd; ənd] ['fɒləʊ] [ðeə(r)] ['veəriəs] [ɪm'plɔɪmənt] .
Over one thousand people live here and follow their various employments .
超过 一 千 人们 居住 这里 和 跟随 他们的 各种各样的 就业 .

这里居住着一千多人，他们从事着各种各样的工作。

[dɒn] ['bɒskoʊ][ɪz] [ded] ; [hiː; hi][daɪd][ɒn]['dʒænjuəri] - , - .
Don Bosco is dead ; he died on January 31 , 1888 .
大学教师 博斯科 是 死的 ; 他 死亡 在 一月 - , - .

唐·博斯科去世了；他于 1888 年 1 月 31 日去世。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [wɜːk] [went] [ɒn][ˈʌndə(r)] [dɒn] [mɪˈʃel; miːˈʃel]["ruːə] , [huː] [wɒz; wəz][hɪmˈself] [æn; ən]
But his work went on under Don Michelle Rua , who was himself an
但 他的 工作 去 在 在下面 大学教师 米歇尔 鲁阿 , WHO 曾是 他自己 一个
[ˈɔːf(ə)n] ,
orphan ,
孤儿 ,

但他的工作在唐·米歇尔·鲁阿（他本人也是个孤儿）的领导下继续进行。

[reɪzd] [ænd; ənd] [treɪnd] [baɪ] [dɒn] [ˈbɒskoʊ] .
raised and trained by Don Bosco .
提高 和 受过训练 经过 大学教师 博斯科 .

由唐·博斯科抚养和训练。

[hɪə(r)] , [ɪn][ðə; ði][ˈmʌðə(r)] [haʊs] , [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [ˈθɜːti] [səˈliʃən] [priːsts] ,
Here , in the mother house , are some thirty Salesian priests ,
这里 , 在 这 母亲 房子 , 是 一些 三十 慈幼会 神父 ,

这里，在母院里，大约有三十位慈幼会神父。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈmembəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɒŋɡrɪˈɡeɪʃ(ə)n] [ˈfaʊndɪd] [baɪ] [dɒn] [ˈbɒskoʊ] , [æt; ət][ðə; ði]
as the members of the congregation founded by Don Bosco , at the
作为 这 成员 的 这 会众 创立 经过 大学教师 博斯科 , 在 这
[səˈdʒestʃən] [ɒv; əv][ˈmɪnɪstə(r)][rɑːtɑːtsi] ,
suggestion of Minister Ratazzi ,
建议 的 部长 拉塔齐 ,

作为唐·博斯科在拉塔齐部长建议下创立的修会成员，

[ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] ; [ˈnɪəli] [tuː] [ˈhʌndrəd] [səˈliʃən] [ˈbrʌðəz] , [huː] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][ˈmɑːstə(r)] [ˈwɜːkmən]
are called ; nearly two hundred Salesian brothers , who are the master workmen
是 称为 ; 几乎 二 百 慈幼会 兄弟 , WHO 是 这 掌握 工人
, [ænd; ənd][fɔː(r)] [ˈhʌndrəd] [ˈstjʊdnts] .
, and four hundred students .
, 和 四 百 学生 .

被召集来的是近两百名慈幼会修士（他们是技艺精湛的工匠）和四百名学生。

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈrezɪdənt] [ˈpjuːp(ə)lz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ˈbiːɪŋ] [treɪnd] [ænd; ənd] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)] ,
In addition to the resident pupils that are being trained and cared for ,
在 添加 到 这 居民 学生 那 是 存在 受过训练 和 关心 为了 ,

除了正在接受培训和照顾的住校学生外，

[əˈbaʊt] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [bɔɪz] [ænd; ənd] [əˈprentɪsɪz] [spend] [ðeə(r)] [ˈsʌndez] [ænd; ənd][ˌriːkriˈeɪʃn; ˌrekriˈeɪʃən]
about five hundred boys and apprentices spend their Sundays and recreation
关于 五 百 男孩们 和 学徒 花费 他们的 星期日 和 娱乐
[ˈaʊəz] [æt; ət][ðə; ði][ˌɪnstɪˈtjuːʃ(ə)n] ,
hours at the institution ,
小时 在 这 机构 ,

大约五百名男孩和学徒会在周日和课余时间到该机构度过。

[ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ˈtʃɪldrən] [ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] [ɡəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsetlmənts] [ðæt]
something in the way in which children in this country go to the Settlements that
某物 在 这 方式 在 哪个 孩子们 在 这 国家 去 到 这 定居点 那
[hæv; həv] [biːn] [ɪˈstæblɪʃt] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] [lɑːdʒ] [ˈsɪtɪz] .
have been established here and there in the large cities .
有 到过 已确立的 这里 和 那里 在 这 大的 城市 .

在这个国家，孩子们会去到各大城市里零星设立的儿童安置点，这其中似乎存在某种关联。

[mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˌɪnstɪˈtjuːʃənz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈfaʊndɪd] [baɪ]
More than one hundred and fifty of these institutions were founded by
更多的 比 一 百 和 五十 的 这些 机构 是 创立 经过
[dɒn] [ˈbɒskoʊ][ɪn] [ˈɪtəli] ,
Don Bosco in Italy ,
大学教师 博斯科 在 意大利 ,

其中一百五十多所机构是由唐·博斯科在意大利创办的。

[frɑːns] , [speɪn] , [ðə; ði] ['tɪrol] , [ænd; ənd] ['ɪŋɡlənd] .
France , Spain , the Tyrol , and England .
法国 , 西班牙 , 这 蒂罗尔 , 和 英格兰 .

法国、西班牙、蒂罗尔和英国。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] ['faʊndɪd] [ə; eɪ] ['sɪstəhʊd] ,
He also founded a sisterhood ,
他 还 创立 一个 姐妹情谊 ,

他还创立了一个姐妹会。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [jʌŋ] [ɡ'ɜːlz][æz; əz] [wel] [æz; əz][ɒv; əv] [bɒɪz] ,
so as to be able to take care of young girls as well as of boys ,
所以 作为 到 是 有能力的 到 拿 关心 的 年轻的 女孩们 作为 出色地 作为 的 男孩们 ,

以便能够照顾好年轻女孩和年轻男孩，

[ænd; ənd][tuː; tə][help][ɪn][ðə; ði] ['mɪʃənz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] [saʊθ] [ə'merɪkə] , [ɪ'speʃəli] [ɪn] [ˌpætə'ɡoʊniə] ,
and to help in the missions which he established in South America , especially in Patagonia ,
和 到 帮助 在 这 任务 哪个 他 已确立的 在 南 美国 , 尤其 在 巴塔哥尼亚 ,

并协助他在南美洲，特别是巴塔哥尼亚地区建立的传教活动，

[weə(r)] [ˌfɔː'tiːn] ['θaʊz(ə)nd]['sævɪdʒɪz][wɜː(r); wə(r)][bæp'taɪzd][baɪ][hɪz; ɪz] ['miʃənəriz] [bɪ'fɔː(r)] [dɒn] ['bɒskoʊz] [deθ] .
where fourteen thousand savages were baptized by his missionaries before Don Bosco's death .
在哪里 十四 千 野蛮人 是 受洗 经过 他的 传教士 前 大学教师 博斯科的 死亡 .

在唐·博斯科去世之前，他的传教士们为一万四千名野蛮人施洗。

['lætəli] [ðə; ði] ['sɪstəhʊd] [hiː; hi] ['faʊndɪd] [hæz; həz] [biːn] ['wɜːkɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [nɪ'ɡlektɪd] [ɪ'tæljənz] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [tuː] ,
Latterly the sisterhood he founded has been working among the neglected Italians in this country too ,
后来 这 姐妹情谊 他 创立 有 到过 在职的 之中 这 被忽视的 意大利人 在 这 国家 也 ,

最近，他创立的修女会也开始在这个国家为被忽视的意大利人服务。

[ɪ'speʃəli] [ɪn] [njuː] ['ɔːrlənz] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [sə'liʃən] ['fɑːðəz] [ɒv; əv] [dɒn] ['bɒskoʊ][ɪn] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] .
especially in New Orleans , and there are Salesian Fathers of Don Bosco in New York City .
尤其 在 新的 奥尔良 , 和 那里 是 慈幼会 父亲们 的 大学教师 博斯科 在 新的 约克 城市 .

尤其是在新奥尔良，纽约市也有慈幼会神父。

[ðɪs] ['speʃ(ə)l] ['mɪʃən(ə)ri] [wɜːk] , [haʊ'evə(r)] ,
This special missionary work , however ,
这 特别的 传教士 工作 , 然而 ,

然而，这项特殊的传教工作

[wɒz; wəz][nɒt] ['kaʊntɪd] [ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ɒv; əv][ðə; ði][ten] ['mɪljən] ['tʃɪldrən] [seɪvd] [baɪ] [dɒn] ['bɒskoʊ] .
was not counted in the general estimate of the ten million children saved by Don Bosco .
曾是 不是 计数 在 这 一般的 估计 的 这 十 百万 孩子们 已保存 经过 大学教师 博斯科 .

在唐·博斯科拯救的一千万儿童的总体估计中，并没有算上这笔钱。

['evri] [jɪə(r)] [ˌeɪ'tiːn] ['θaʊz(ə)nd] [ə'prentɪsɪz] [liːv] [hɪz; ɪz] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [ænd; ənd] [gəʊ] [aʊt] [tuː; tə] [wɜːk] ,
Every year eighteen thousand apprentices leave his institutions and go out to work ,
每一个 年 十八 千 学徒 离开 他的 机构 和 去 出去 到 工作 ,

每年有18000名学徒从他的机构毕业外出工作。

[treɪnd] [ɪn] ['bɒdi] [ænd; ənd] [maɪnd] [fɔː(r); fə(r)] ['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːld] .
trained in body and mind for contact with the world .
受过训练 在 身体 和 头脑 为了 接触 和 这 世界 .

身心都经过训练，以便与世界接触。

[æz; əz] [ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [meɪn'teɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɜːk] ,
As a means of maintaining his work ,
作为 一个 方法 的 保持 他的 工作 ,

为了维持他的工作，

[dɒn] ['bɒskoʊ] ['faʊndɪd] [ə; eɪ] [θɜːd] [sə'saɪəti] [tuː; tə] [wɪtʃ] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [leɪ] [ɔː(r)] ['klerɪkl] ,
Don Bosco founded a third society to which men and women , lay or clerical ,
大学教师 博斯科 创立 一个 第三 社会 到 哪个 男人 和 女性 , 躺 或者 文员 ,

唐·博斯科创立了第三个社团，男女老少，无论平信徒还是神职人员，都加入了该社团。

[kæn; kən] [bɪ'lɒŋ] , [ðeə(r)] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ['biːɪŋ] [tuː; tə] [help] [prə'vaɪd] [miːnz] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [greɪt] [wɜːk] ,
can belong , their object being to help provide means for this great work ,
能 属于 , 他们的 目的 存在 到 帮助 提供 方法 为了 这 伟大的 工作 ,

可以加入，他们的目标是帮助提供开展这项伟大工作所需的资源，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['həʊli] ['fɑːðə(r)] [hɪm'self] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] [ðɪs] [θɜːd] [sə'saɪəti] .
and the Holy Father himself belongs to this third society .
和 这 圣 父亲 他自己 属于 到 这 第三 社会 .

教宗本人也属于这个第三个团体。

[ɪn] [ə'pɪərəns] [dɒn] ['bɒskoʊ] , [ðə; ði] ['sɪmp(ə)l] ['kʌntri] [bɔɪ] ,
In appearance Don Bosco , the simple country boy ,
在 外貌 大学教师 博斯科 , 这 简单的 国家 男生 ,

外表上，唐·博斯科是一位朴实的乡村男孩。

[huː] [wɒz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə] [duː; də] [ðɪs] [greɪt] [wɜːk] [ɪn] [ðɪs] [deɪ] [ænd; ənd] [eɪdʒ] ,
who was destined to do this great work in this day and age ,
WHO 曾是 注定 到 做 这 伟大的 工作 在 这 天 和 年龄 ,

谁注定要在当今时代完成这项伟大的工作？

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] [wɜːld] [wʌn] [truː] [wei] [ɒv; əv] ['helpɪŋ] [tuː; tə] [sɒlv] [ðə; ði] ['prɔːbləmz] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)] [ænd; ənd] ['kæpɪt(ə)l] [ænd; ənd] ['gʌvənmənt] [ðæt] [dɪ'stɜːb] [ðə; ði] ['neɪʃnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] [səʊ] [mʌtʃ] [naʊ] ,
and to show the world one true way of helping to solve the problems of labor and capital and government that disturb the nations of the earth so much now ,
和 到 展示 这 世界 一 真的 方式 的 帮助 到 解决 这 问题 的 劳动 和 首都 和 政府 那 打扰 这 国家 的 这 地球 所以 很多 现在 ,

并向世界展示一种真正能够帮助解决当前困扰世界各国的劳工、资本和政府问题的途径，

[wɒz; wəz] [ə; eɪ] [tɔːl] [mæn] [ɒv; əv] ['veri] ['pliːzɪŋ] ['fiːtʃəz] [ænd; ənd] ['mænə(r)] .
was a tall man of very pleasing features and manner .
曾是 一个 高的 男人 的 非常 令人愉悦 特征 和 方式 .

他身材高大，五官和举止都非常和善。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['veri] ['eləkwənt] [æz; əz][ə; eɪ]['tɔːkə(r)] ,
He was not very eloquent as a talker ,
他 曾是 不是 非常 雄辩 作为 一个 健谈者 ,

他不太擅长说话。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ə; eɪ] ['hev(ə)nli] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd] [ʌn'hæpi] ['tʃaɪldhʊd] .
but his heart was filled with a heavenly love for poor and unhappy childhood .
但 他的 心 曾是 已填 和 一个 天上 爱 为了 贫穷的 和 不开心 童年 .

但他心中充满了对贫困不幸童年的无比深切的爱。

[fjuː] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['lɪmɪtɪd] [ɪn] [miːnz] , [ɔː(r)][ɪn] [ˌɒpə'tjuːnəti] ,
Few of us are so limited in means , or in opportunity ,
很少 的 我们 是 所以 有限的 在 方法 , 或者 在 机会 ,

我们当中很少有人像他那样在资源或机会上如此匮乏。

[bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən] ['fɒləʊ] [hɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] .
but we can follow him a little way .
但 我们 能 跟随 他 一个 小的 方式 .

但我们可以跟着他走一小段路。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [jʌŋ] ['tʃɪldrən] [huː] [gəʊ][tuː; tə] ['sʌndeɪ] - [skuːl] ['ɒf(ə)n] [nəʊ] , [ɔː(r)][kʊd; kəd] ['iːzəli] [lɜːn] ,
Even the young children who go to Sunday - school often know , or could easily learn ,
甚至 这 年轻的 孩子们 WHO 去 到 星期日 - 学校 经常 知道 , 或者 可以 容易地 学习 ,

即使是去主日学校的幼儿也常常知道，或者很容易就能学会，

[ɒv; əv][sʌm; səm] [nɪ'glektɪd] [tʃaɪld] [ðæt] [hæz; həz] [pə'hæps] [nəʊ]['peərənts] , [ɔː(r)][hæz; həz]['peərənts] [huː] [hæv; həv][nəʊ] [feɪθ] ,
of some neglected child that has perhaps no parents , or has parents who have no faith ,
的 一些 被忽视的 孩子 那 有 也许 不 父母 , 或者 有 父母 WHO 有 不 信仰 ,

某个被忽视的孩子，他或许没有父母，或者父母没有信仰。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['ðeəfɔː(r)] [h'iəz] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd][ɒv; əv] [raɪt] .
and which therefore hears nothing of religion and of right .
和 哪个 所以 听到 没有什么 的 宗教 和 的 正确的 .

因此，它对宗教和正义一无所知。

[laɪk] [gɑː'rɛli] , [dɒn] ['bɒskoʊz] [fɜːst] ['pjuːp(ə)l] [ænd; ənd] ['fɒləʊə(r)] ,
Like Garelli , Don Bosco's first pupil and follower ,
喜欢 加雷利 , 大学教师 博斯科的 第一的 瞳孔 和 追随者 ,

就像加雷利一样，他是唐·博斯科的第一位学生和追随者，

['regjələ(r)] ['sʌndeɪ] - [skuːl] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd] [teɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [tuː; tə] [ðeə(r)] [əʊn] ['sʌndeɪ] - [skuːl] .
regular Sunday - school children could take such a child to their own Sunday - school .
常规的 星期日 - 学校 孩子们 可以 拿 这样的 一个 孩子 到 他们的 自己的 星期日 - 学校 .

普通主日学校的孩子们可以把这样的孩子带到他们自己的主日学校。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɔːlist] ['sʌndeɪ] - [skuːl] [ɪn] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,
The children of the Paulist Sunday - school in New York City , for instance ,
这 孩子们 的 这 保罗会 星期日 - 学校 在 新的 约克 城市 , 为了 实例 ,

例如，纽约市保罗会主日学校的孩子们

[ɑː(r); ə(r)] ['kɒnstəntli] [ɪn'kʌrɪdʒd] [tuː; tə] [brɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] ['eni] [tʃaɪld] [ðeɪ] [nəʊ] [wɪtʃ] [dʌz]
are constantly encouraged to bring with them any child they know which does
是 不断地 鼓励 到 带来 和 他们 任何 孩子 他们 知道 哪个 做

[nɒt] [gəʊ] [tuː; tə] ['sʌndeɪ] - [skuːl] [ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] [pleɪs] .
not go to Sunday - school in any other place .
不是 去 到 星期日 - 学校 在 任何 其他 地方 .

他们不断鼓励孩子们带上他们认识的任何没有在其他地方上主日学的孩子。

[ɪf] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪts] ['spɪrɪtʃuəl] [nɪ'glekt] , [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪz] [ɪn] ['bɒdɪli] [wɒnt] ,
If , in addition to its spiritual neglect , the child is in bodily want ,
如果 , 在 添加 到 它是 精神 忽视 , 这 孩子 是 在 身体上的 想 ,

如果除了精神上的忽视，孩子还面临生理上的匮乏，

['brɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['sʌndeɪ] - [skuːl] [ə'trækt] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['əʊldə] ['piːp(ə)l] [huː] [ɑː(r); ə(r)]
bringing it to Sunday - school attracts the attention of older people who are
带来 它 到 星期日 - 学校 吸引 这 注意力 的 老 人们 WHO 是

['eɪb(ə)l] ,
able ,
有能力的 ,

把它带到主日学校能吸引到一些有行动能力的老年人的注意。

[ɒn] [ə'keɪʒ(ə)n] , [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [mə'tɪəriəl] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['spɪrɪtʃuəl] [help] .
on occasion , to give it material as well as spiritual help .
在 场合 , 到 给 它 材料 作为 出色地 作为 精神 帮助 .

有时，还要给予它物质和精神上的帮助。

[tuː; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊldə] ,
To those of us who are older ,
到 那些 的 我们 WHO 是 老 ,

对于我们这些年纪大的人来说，

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðeə(r)] [kæn; kən] [biː; bi] [nəʊ] ['greɪtə(r)] [ə'piːl] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] ['tʃaɪldhʊd] [fɔː(r); fə(r)] [lʌv]
surely there can be no greater appeal than that of childhood for love
一定 那里 能 是 不 更大的 上诉 比 那 的 童年 为了 爱

[ænd; ənd] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .
and instruction .
和 操作说明 .

对于爱和教诲而言，童年无疑是最有吸引力的时候。

[tuː; tə] [wɪð'həʊld] [ðiːz] [ɪz] [ə; eɪ] [mɔː(r)] ['bɪtə(r)] [ɪn'dʒʌstɪs] ['iːv(ə)n] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [wɪð'həʊld] [fuːd] [ænd; ənd]
To withhold these is a more bitter injustice even than to withhold food and
到 扣压 这些 是 一个 更多的 苦的 不公正 甚至 比 到 扣压 食物 和

['kləʊðɪŋ] .
clothing .
衣服 .

剥夺这些权利，比剥夺食物和衣物更是一种令人愤慨的不公。

[ðə; ði] [wʌn] ['kɔːzɪz] [ðə; ði] ['bɒdi] [tuː; tə] ['sʌfə(r)] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [meɪ] [miːn] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv]
The one causes the body to suffer , but the other may mean the death of
这 一 原因 这 身体 到 遭受 , 但 这 其他 可能 意思是 这 死亡 的

[ðə; ði] [səʊl] ,
the soul ,
这 灵魂 ,

前者会使肉体受苦，而后者则可能导致灵魂死亡。

[ænd; ənd] [di'livəz] [ðə; ði] ['bɒdi] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɔːləsnəs] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪk'sesɪz] [ðæt] [liːd]
and delivers the body to the lawlessness and to the excesses that lead
和 交付 这 身体 到 这 无法无天 和 到 这 过剩 那 带领
[tuː; tə] [ʌn'taɪmli] [deθ] [ɪn] [wʌn] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [help] [ɒn] [ðæt] [lə'mentəb(ə)l] [dɪˌdʒenə'reɪʃn] - -
to untimely death in one generation and help on that lamentable degeneration - -
到 不合时宜 死亡 在 一 一代 和 帮助 在 那 令人惋惜的 退化 - -
['fɪzɪkli] ,
physically ,
身体 ,

并将身体交付给无法无天和过度放纵，导致一代人过早死亡，并助长这种令人痛心的退化——在身体上，

['mɒrəli] , [ænd; ənd] ['mentəli] - - [ɪn] [ðə; ði] [sək'siːdɪŋ] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [wɪtʃ] [ɪz] , [tuː; tə] - [deɪ] ,
morally , and mentally - - in the succeeding generations which is , to - day ,
道德上 , 和 精神上 - - 在 这 成功 几代人 哪个 是 , 到 - 天 ,

在道德和精神层面——也就是在今天的后代中——

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [dɪs'kʌrɪdʒɪŋ] ['kwestʃənz] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk] ['prɔːbləmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['sɪtɪz] .
one of the most discouraging questions in the dark problems of the great cities .
一 的 这 最多 令人沮丧 问题 在 这 黑暗的 问题 的 这 伟大的 城市 .

这是大城市面临的诸多难题中最令人沮丧的问题之一。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [rɪ'membəd] [ðæt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði]
And it must always be remembered that among the poor and the
和 它 必须 总是 是 记得 那 之中 这 贫穷的 和 这
[ʌn'fɔːtʃənət] [ðə; ði] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['betə(r)] [θɪŋz] [mʌst; məst] [kʌm] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [huː]
unfortunate the inspiration for better things must come from those who
不幸 这 灵感 为了 更好的 事物 必须 来 从 那些 WHO
[hæv; həv] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɒv; əv] [miːnz] ,
have more than they of means ,
有 更多的 比 他们 的 方法 ,

我们必须始终记住，对于穷人和不幸的人来说，追求美好事物的灵感必须来自那些比他们拥有更多资源的人。

[ɒv; əv] [taɪm] , [ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] , [ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔːl] , [ɒv; əv] [dɪ'vəʊʃn] .
of time , of intelligence , and , above all , of devotion .
的 时间 , 的 智力 , 和 , 多于 全部 , 的 虔诚 .

时间、智慧，以及最重要的，奉献精神。

[ɪn] ['evri] [eɪdʒ] [gɒd] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [reɪzd] [ʌp] [men] [wɪð] [ə; eɪ] ['dʒiːniəs] [fɔː(r); fə(r)] ['həʊlinəs] ,
In every age God seems to have raised up men with a genius for holiness ,
在 每一个 年龄 上帝 似乎 到 有 提高 向上 男人 和 一个 天才 为了 圣洁 ,

上帝似乎在每个时代都兴起了一些具有圣洁天赋的人。

[tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [niːdz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [deɪ] .
to speak to the people according to the needs of their day .
到 说话 到 这 人们 根据 到 这 需求 的 他们的 天 .

根据人们当时的需要与他们交谈。

[ænd; ənd] [ðʌs] ,
And thus ,
和 因此 ,

因此，

[ɪn] [ə; eɪ] ['sentʃəri] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [p'aʊəz] [ɒv; əv] ['dɑːknəs] [wɜː(r); wə(r)] [daɪ'rɛktɪd] [tə'wɔːdz] [di'strɔi]
in a century in which the powers of darkness were directed towards destroying
在 一个 世纪 在 哪个 这 权力 的 黑暗 是 指导 向 摧毁
['tʃaɪldhʊd] [ænd; ənd] [juːθ] [baɪ] ['gɒdləs] ['tiːtʃɪŋ] ,
childhood and youth by godless teaching ,
童年 和 青年 经过 无神论者 教学 ,

在一个黑暗势力通过无神论的教义来摧毁儿童和青少年的世纪里，

[ænd; ənd][baɪ] [læk] [ɒv; əv] ['eni] ['tiːtʃɪŋ] [æt; ət][ɔːl] , ['aɪðə(r)]['seɪkrɪd][ɔː(r)] [prə'feɪn] ,
and by lack of any teaching at all , either sacred or profane ,
和 经过 缺少 的 任何 教学 在 全部 , 任何一个 神圣 或者 亵渎 ,

由于完全缺乏任何教义，无论是神圣的还是世俗的，

[ðə; ði] ['prɒvɪdəns] [ɒv; əv] [dɪ'vaɪn] [lʌv] [reɪzd] [ʌp] [ðə; ði] ['hʌmb(ə)l] ['pez(ə)nt] [priːst] [ɒv; əv] [tjʊə'rɪn] [æz; əz]
the providence of Divine Love raised up the humble peasant priest of Turin as
这 普罗维登斯 的 神圣的 爱 提高 向上 这 谦逊的 农民 牧师 的 都灵 作为
[æn; ən] [ə'pɒsl] [tuː; tə] [juːθ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['bʊlwək] [ə'genst] [ɪts] ['enəmɪz] .
an apostle to youth and a bulwark against its enemies .
一个 使徒 到 青年 和 一个 堡垒 反对 它是 敌人 .

神圣之爱的眷顾，使都灵卑微的农家牧师成为青年的使徒和抵御敌人的堡垒。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [vɑːst] ['mɑːdʒɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
There is a vast margin for the following and the extension of his
那里 是 一个 广阔的 利润 为了 这 下列的 和 这 扩大 的 他的
[ɪg'zɑːmp(ə)l] [raɪt] [hɪə(r)] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] .
example right here among us .
例子 正确的 这里 之中 我们 .

他的榜样在我们中间还有很大的发展空间，我们可以将其发扬光大。

[wiː; wi] [hæv; həv] [wɪð] [ˌjuː 'es] ['ɔːlweɪz] ,
We have with us always ,
我们 有 和 我们 总是 ,

我们始终拥有，

[nɒt] ['əʊnli] [ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] [ænd; ənd] [nɪ'glektɪd] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] [ɒv; əv] ['evri] [reɪs] [ænd; ənd] ['kʌlə(r)] [ɒn]
not only the unfortunate and neglected little ones of every race and color on
不是 仅有的 这 不幸 和 被忽视的 小的 一个 的 每一个 种族 和 颜色 在
[ðə; ði] [ɜːθ] ,
the earth ,
这 地球 ,

不仅是地球上所有种族和肤色的不幸和被忽视的儿童，

[bʌt; bət] , ['iːv(ə)n] [mɔː(r)] ['pɪtiəbl] , [ðəʊz] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] [huː] , [baɪ] ['neɪtʃə(r)] [ænd; ənd] [ɪn'herɪtəns] ,
but , even more pitiable , those little ones who , by nature and inheritance ,
但 , 甚至 更多的 可怜的 , 那些 小的 一个 WHO , 经过 自然 和 遗产 ,
[wʊd] [biː; bi] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,
would be with us ,
会 是 和 我们 ,

但是，更令人惋惜的是，那些天性如此、本应与我们在一起的小家伙们。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [kɔːs] ,
as a matter of course ,
作为 一个 事情 的 课程 ,

理所当然地，

[wɜː(r); wə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['keələs] ['drɪftɪŋ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['peərənts] [ɒn] [ðə; ði] ['iːzi]
were it not for the careless drifting of their parents on the easy
是 它 不是 为了 这 粗心 漂流 的 他们的 父母 在 这 简单的
[ænd; ənd] ['plez(ə)nt] ['kʌrənt] [ɒv; əv] [ɪn'dɪfrəns] ,
and pleasant current of indifference ,
和 令人愉快的 当前的 的 漠不关心 ,

如果不是因为他们的父母漫不经心地随波逐流，沉溺于轻松愉悦的冷漠之中，

[ðæt] ['spɪrɪtʃuəl] ['slʌgɪʃnəs] [ɪn] [sʌm; səm] [weɪz] [mɔː(r)] [ˌreprɪ'hensəbl] [ænd; ənd] ['sɜːt(ə)nli] [les]
that spiritual sluggishness in some ways more reprehensible and certainly less
那 精神 迟缓 在 一些 方式 更多的 应受谴责的 和 当然 较少的
[rɪ'spektəbl] [ðæn; ðən] ['ɒnɪst] [daʊt] [ɔː(r)] ['defɪnət] [ˌʌnbɪ'liːf] .
respectable than honest doubt or definite unbelief .
可敬 比 诚实的 怀疑 或者 定 不信 .

这种精神上的迟钝在某些方面比诚实的怀疑或坚定的不信更应受谴责，也更不体面。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

开口如有神
听书破万卷